



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
14 February 2005  
Russian  
Original: English

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 29-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 28 октября 2004 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кучинский ..... (Украина)

затем: г-жа Астанах Бану (заместитель Председателя) ..... (Малайзия)

## Содержание

Пункт 101 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)

Пункт 94 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

b) Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех (*продолжение*)

Пункт 96 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

Пункт 98 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)\*

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)\*

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)\*

e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (*продолжение*)\*

---

\* Пункты, которые Комитет постановил рассмотреть вместе.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Пункт 101 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение) (A/C.3/59/L.28)**

*Проект резолюции A/C.3/59/L.28: Положение палестинских детей и оказание им помощи*

1. **Г-жа Халиль** (Египет), представляя проект резолюции от имени первоначальных авторов и Джибути, Китая и Мавритании, говорит, что положение на оккупированных палестинских территориях продолжает ухудшаться вызывающими тревогу темпами. Эта резолюция касается наиболее уязвимых слоев палестинского общества и аналогична резолюции, принятой в прошлом году, однако в нее внесены изменения, чтобы отразить последние события. Она выражает надежду на то, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

**Пункт 94 повестки дня: Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (продолжение) (A/C.3/59/L.15/Rev.1)**

**в) Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех (продолжение) (A/C.3/59/L.15/Rev.1)**

*Проект резолюции A/C.3/59/L.15/Rev.1:  
Десятилетие грамотности Организации  
Объединенных Наций: образование для всех*

2. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет за собой никаких последствий для бюджета по программам.

3. **Г-н Гансук** (Монголия), выступая от имени авторов, говорит, что Ангола, Андорра, Армения, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Израиль, Италия, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Конго, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Марокко, Монако, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Португалия, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Узбекистан, Фиджи, Филиппины и Швейцария присоединились к числу авторов.

4. *Проект резолюции A/C.3/59/L.15/Rev.1 принимается.*

**Пункт 96 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение) (A/C.3/59/L.21)**

*Проект резолюции A/C.3/59/L.21: Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями*

5. **Председатель** говорит, что проект резолюции не влечет за собой никаких последствий для бюджета по программам.

6. **Г-н Ндимени** (Южная Африка), выступая от имени авторов — членов Группы африканских государств, говорит, что Катар и Южная Африка присоединились к числу авторов.

7. *Проект резолюции A/C.3/59/L.21/Rev.1 принимается.*

**Пункт 98 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/59/L.25)**

*Проект резолюции A/C.3/59/L.25:  
Деятельность по искоренению преступлений  
против женщин и девочек, совершаемых в  
защиту чести*

8. **Председатель** говорит, что проект резолюции не повлечет за собой никаких последствий для бюджета по программам и что Болгария, Венесуэла, Гватемала, Иордания, Монако, Перу, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Таиланд и Украина присоединяются к числу авторов.

9. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство) говорит, что Соединенное Королевство и Турция заменили Нидерланды в качестве главных авторов проекта резолюции. Стремясь принять во внимание все мнения, они провели консультации по широкому кругу вопросов. Рамки действия проекта резолюции были расширены, чтобы включить девочек, а также отразить роль мужчин в предупреждении таких преступлений.

10. Андорра, Армения, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Ирак, Исландия, Кабо-Верде, Казахстан, Кения, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Марокко, Намибия, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Республика Корея, Сенегал, Тунис, Туркменистан, Фиджи, Франция, Чили и Южная Африка также присоединяются к числу авторов.

11. *Проект резолюции A/C.3/59/L.25 принимается.*

12. **Г-н Бальестеро** (Коста-Рика) говорит, что Коста-Рика не может присоединиться к числу авторов проекта резолюции. С 1944 года после Международной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию Коста-Рика внедрила терминологию, используемую в Программе действий Конференции, при рассмотрении таких тем, как сексуальное здоровье и репродуктивные права. Впоследствии его делегация часто объясняла значимость такого решения с точки зрения внутреннего законодательства, которое никогда не может быть истолковано таким образом, чтобы допустить возможность аборт, поскольку Коста-Рика всегда отличалась тем, что уважала право на жизнь. К сожалению, в пункт 3(i) включено упоминание о медицинских услугах в области сексуального здоровья и репродуктивного здоровья, которое Коста-Рика считает неуместным. Она поддерживает существование резолюции, но хотела бы занести свою позицию в отчет.

13. **Г-жа Мур** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, присоединяясь к консенсусу, Соединенные Штаты Америки хотели бы пояснить, что они твердо привержены делу искоренения преступлений, совершаемых в защиту чести, и что в ее стране приняты положения, разрешающие потенциальным жертвам, в определенных обстоятельствах, просить убежища или обеспечения защиты беженцев. Вместе с тем Соединенные Штаты выражают обеспокоенность в связи с пунктом 3(i), в котором все государства призываются «обеспечивать предоставление медицинских услуг, в том числе в сферах сексуального и репродуктивного здоровья», поскольку мы не понимаем формулировку, которая, как представляется, содержит одобрение абортов или использования abortивных средств.

**Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)** (A/59/225, 371 и 425)

**b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод** (A/59/255, 319, 320, 323, 327, 328, 341, 360, 366, 377, 385, 401–404, 422, 428, 436 и 525)

**c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей** (A/59/256, 269, 311, 316, 340, 352, 367, 370, 378, 389 и 413; A/C.3/59/3)

**e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека** (A/59/36)

14. **Председатель** приглашает Комитет продолжить диалог со Специальным докладчиком по вопросу о праве на питание.

15. **Г-н Пато** (Того), отмечая тот факт, что его страна стала жертвой режима санкций, спрашивает, изучил ли Специальный докладчик эту ситуацию, и говорит, что было бы интересно знать его мнение.

16. **Г-жа Ли Вэнь** (Китай) говорит, что Китай придерживается того мнения, что те, кто из Корейской Народно-Демократической Республики незаконно пересек границу с Китаем по экономическим причинам, не являются беженцами. В отношении статуса беженцев и условий их проживания Специальному докладчику следовало бы сослаться на Конвенцию о статусе беженцев 1951 года, в которой не содержится какого-либо упоминания о беженцах, спасающихся от голода. Правительство ее страны всегда принимало надлежащие меры по обустройству людей, о которых идет речь в докладе, в соответствии с нормами внутреннего и международного права и гуманитарными принципами. Этот вопрос не имеет никакого отношения к праву на питание.

17. **Г-н Саран** (Индия) говорит, что Индия с нетерпением ожидает приезда Специального докладчика во взаимно согласованное время. Вместе с тем Индия считает, что суть права на питание следует рассматривать в контексте имеющихся в каждом государстве ресурсов и безошибочным показателем здесь должна служить мера, в которой государства могут выполнить свои обязательства.

18. Делегация оратора считает, что метод, применяемый Специальным докладчиком при рассмотрении в докладе (A/59/385) вопроса о развитии рыбного промысла в Индии, далек от совершенства. Береговая линия Индии имеет протяженность в несколько тысяч километров, поэтому затронутый в докладе вопрос следует рассматривать на фоне общего объема производства продовольствия в стране за последние 55 лет. Было бы полезно, если бы

Специальный докладчик сопоставил полученную им информацию с официальными данными.

19. Если говорить по существу, то проблема, затронутая Специальным докладчиком, скорее всего носит экономический характер, а не является нарушением прав человека со стороны государства. По сути, она отражает своего рода структурный сдвиг, который мы постоянно наблюдаем в развивающихся странах; такие сдвиги обычно сопутствуют экономическому росту и отражают игру рыночных сил внутри страны. Индия выражает надежду на то, что будущая работа Специального докладчика будет соответствовать предоставленному ему мандату.

20. **Г-н Зиглер** (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание) говорит, что проблема голода связана скорее с распределением продуктов питания, а не с их производством. Поскольку рынок не может осуществлять распределение продуктов на справедливой основе, единственным выходом из этой ситуации является применение нормативного подхода. Из-за ограничений в отношении объема его доклада в нем не содержится упоминания о том, что Того страдает от санкций, введенных Европейским союзом, которые оказывают серьезное негативное воздействие на его экономику. Вместе с тем, как и большинство членов Комитета, оратор выступает против любых односторонних принудительных мер, независимо от того, применяются ли они против Того, Ирака или Кубы.

21. Отвечая представителю Китая, оратор говорит, что проблема людей, пересекших границу из Корейской Народно-Демократической Республики в Китай, вместо того, чтобы погибнуть от голода, не может быть урегулирована нормами международного права. Необходимо искать политическое решение. Оратор соглашается с тем, что в соответствии с положениями Конвенции 1951 года эти люди не являются беженцами в узком смысле этого слова; тем не менее их положение представляет собой огромную гуманитарную трагедию.

22. Учитывая тот факт, что Корейская Народно-Демократическая Республика не разрешила ему посетить эту страну, он вынужден использовать неформальные источники информации. Организация «Международная амнистия» только что опубликовала всеобъемлющий доклад, озаглавленный «Starved of Rights: Human Rights and the Food Crisis in the Democratic People's Republic of Korea» («Уме-

реть от бесправия: права человека и продовольственный кризис в Корейской Народно-Демократической Республике»), в котором содержится вывод о том, что от серьезной нехватки продуктов питания страдает более 6 млн. человек, многие из которых находятся на грани смерти. То, что люди будут пытаться бежать в соседнюю страну, — это нормально; однако с гуманитарной точки зрения неприемлемым является то, что Китай возвращает их обратно, поскольку доклады указывают на то, что те, кто подвергается репатриации, направляются в лагеря принудительного труда.

23. Поэтому Китаю следует искать решение в сотрудничестве с международным сообществом. Если Китай не может разрешить тем, кто уже перебежал, остаться, то одно из решений заключается в том, чтобы направить этих людей в третью страну, и некоторые страны региона уже выразили согласие принять их.

24. Отвечая представителю Индии, он говорит, что вопрос, затронутый в пункте 53 доклада (A/59/385), представляет собой не реализацию экономического права, а потерю крестьянами своих земельных угодий. Верховный суд Индии потребовал немедленно исправить эту ситуацию посредством сокращения производства креветок и возврата крестьянам их земель.

25. **Г-н Пак Ток Хун** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что Специальный докладчик продолжает заниматься политизацией вопросов прав человека. Как еще можно истолковать заявление Специального докладчика о том, что вопросы, касающиеся права на питание, можно решить политическим путем? Не следует смешивать права человека и политику.

26. Практика перехода границы имела давнюю историю и до продовольственного кризиса, однако с середины 90-х годов число таких случаев увеличилось. Несмотря на это, большинство людей вернулись в свои дома в Корейскую Народно-Демократическую Республику и при этом не подверглись каким-либо преследованиям и не были сосланы в трудовые лагеря. Правительство выступающего предоставило Комитету по правам человека все необходимые факты в 2001 году. Он выражает удивление по поводу предвзятой позиции Специального докладчика. Если Специальный докладчик прислушивается к тем, кто враждебно настроен по отно-

шению к его стране, то он должен также выслушать народ этой страны. Как он может доверять такой неправительственной организации, как организация «Врачи без границ», которая была выдворена из Корейской Народно-Демократической Республики за противоправную деятельность?

27. **Г-н Зиглер** (Специальный докладчик по вопросу о праве на питание), выступая в личном качестве, говорит, что основная проблема заключается в том, что, несмотря на острый кризис, который угрожает четверти населения страны, Корейская Народно-Демократическая Республика постоянно отказывается всем специальным докладчикам в разрешении на въезд в страну для оценки положения на местах. Опираясь на свой обширный научный опыт, он считает, что его неформальные источники информации заслуживают полного доверия. Касаясь вопроса о политизации, он говорит, что мандаты специальных докладчиков носят весьма ограничительный характер и они учреждаются в рамках международного гуманитарного права и норм в области прав человека. К политике они не имеют никакого отношения.

28. **Г-н Пиньейру** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме), представляя свой промежуточный доклад (A/59/311), говорит, что он был вынужден при подготовке своего доклада полагаться на неформальные источники информации, поскольку он не получил разрешение посетить Мьянму с миссией по установлению фактов.

29. Несмотря на то, что в начале этого года Национальная конференция возобновила свою деятельность, не следует недооценивать остающиеся нерешенными проблемы. Сохраняются серьезная обеспокоенность по поводу обеспечения участия в Национальной конференции всех заинтересованных сторон и процедур, регулирующих ее деятельность. Представители групп, заключивших соглашения о прекращении огня, в состав которых входят представители бывших вооруженных оппозиционных группировок этнических меньшинств, были включены в категорию «специально приглашенных гостей», а представители партии Национальная лига за демократию (НЛД) и других политических партий, получивших большинство мест в ходе выборов 1990 года, не участвовали в работе Конференции. Выступающий выражает надежду на то, что, несмотря на недавнюю смену правительства, этот

процесс принесет свои плоды, однако это будет заметно лишь в ходе последующих сессий Национальной конференции.

30. Если будут выполнены некоторые обязательства в отношении основных прав человека, то можно будет сделать крупный шаг вперед. Реформы в области прав человека должны начаться с отзыва законодательных актов в области безопасности, ограничивающих осуществление основных прав человека в полном объеме, а система отправления правосудия должна быть пересмотрена таким образом, чтобы восстановить уважение прав на соблюдение надлежащих процедур. Без досрочного освобождения более 1300 политических заключенных и ослабления ограничений на деятельность политических партий и партнеров по прекращению огня будет невозможно осуществить заслуживающий доверия процесс национального примирения и политических преобразований. Прогресс в этом отношении поможет обеим сторонам улучшить атмосферу внутри страны и за ее пределами и нормализовать отношения Мьянмы с международным сообществом на благо всех народностей Мьянмы.

31. Немедленное освобождение г-жи Аунг Сан Су Чжи и всех других политических деятелей позволит им играть конструктивную роль в процессе преобразований, а достижение урегулирования с группами, заключившими соглашения о прекращении огня, которое учитывало бы их предложения, будет значительным вкладом в этот процесс. Однако без участия всех населяющих Мьянму народностей никакой реальной процесс развития и демократизации успешным не будет.

32. Затрагивая положение в области прав человека в стране в целом, оратор говорит, что совсем недавно он получил информацию, в которой содержатся утверждения о продолжении практики сексуального насилия в отношении женщин из числа этнических групп населения со стороны вооруженных сил на всей территории Мьянмы. Он принимает к сведению подготовительные мероприятия правительства по отправке групп следователей в соответствующие районы и вновь предлагает провести независимую оценку этих утверждений.

33. И наконец, оратор говорит, что факт сокращения объема производства опийного мака, зафиксированный недавно Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в

ходе проведения обследования, вызывает удовлетворение, хотя общины, выращивающие опиный мак, станут менее уязвимыми перед нарушениями прав человека, торговлей людьми и актами насильственного переселения лишь в том случае, если они будут обеспечены устойчивыми альтернативными источниками получения дохода. Он с удовлетворением отмечает, что правительство Мьянмы выражает согласие с этой точкой зрения.

34. **Г-н Вин** (Мьянма) говорит, что наблюдающаяся сегодня сложная политическая обстановка в мире подтолкнула некоторые государства-члены к выводу о том, что сейчас не время для приглашения специальных докладчиков посетить их страны. Кроме того, влиятельные государства-члены оказывают на специальных докладчиков давление, побуждая их выходить за рамки своих мандатов, пускаться в спекуляции на тему прав человека и вмешиваться во внутренние политические дела. Сменяющие друг друга делегации Мьянмы находят, что все обладатели различных мандатов, касающихся положения с правами человека в Мьянме, пристрастны и политически мотивированы, а их доклады основаны на непроверенных утверждениях. Основной причиной, по которой Мьянма продолжает направлять им приглашения посетить страну, является то, что сотрудничество с Организацией Объединенных Наций лежит в основе внешней политики Мьянмы. Что касается нынешнего обладателя мандата, то послужной список и высокие моральные качества Специального докладчика позволяли Мьянме принимать решения об удовлетворении его просьб посетить страну. Текущая просьба Специального докладчика все еще находится на рассмотрении.

35. С учетом вышесказанного некоторые вопросы, поднятые Специальным докладчиком, нуждаются в уточнении.

36. Несмотря на смену премьер-министра, нет сомнения в том, что Национальная конференция будет созвана вновь. Поэтому нет причин для опасений по поводу ее итога. Нет также никаких оснований для беспокойства в связи с обсуждениями делегатами Конференции вопросов, касающихся вооруженных группировок этнических меньшинств, заключивших соглашения о прекращении огня. Он принимает к сведению признание Специального докладчика, что работа Национальной конференции может предоставить этническим меньшинствам уникальную возможность в плане урегулирования

конфликта, и соглашается с тем, что не следует недооценивать сохраняющиеся проблемы. Правительство выступающего выражает сожаление по выводу того, что партия Национальная лига за демократию (НЛД) и ее не столь крупные политические союзники отклонили предложение принять участие в исторической работе Национальной конференции.

37. Существует надежда на то, что мир между этническими национальностями Мьянмы будет продолжать укрепляться по мере того, как страна будет успешно продвигаться по пути реализации семи пунктов «дорожной карты», ведущей к принятию новой конституции, на основе которой можно будет провести новые выборы. Рядовые граждане предпочитают такой эволюционный подход другим моделям резкой трансформации, когда выборы проходят на фоне взрывов бомб и гибели людей. Специальный докладчик может быть уверен в том, что, когда наступит время выборов, воля народа будет услышана: все граждане Мьянмы, проживающие в стране и за ее пределами, воспользуются законным правом на голосование.

38. Восприятие прогресса Мьянмы в области прав человека очень различается в Азии и в Европе. Большинство соседей Мьянмы и Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) приветствуют развитие событий в этой области.

39. Некоторые сделанные Специальным докладчиком заявления не подкреплены никакими достоверными фактами, кроме пропагандистских утверждений политических группировок и наспех сформированных неправительственных организаций, которые, используя актуальную тематику прав человека и экологических проблем, пытаются привлечь международное внимание и ввести в заблуждение международное сообщество. Достижение национального примирения этнические группы общества будут защищать суверенитет Мьянмы всеми возможными средствами. Попытки заставить Мьянму, под прикрытием риторики о правах человека, вывести свои силы безопасности из возвращенных под контроль пограничных районов не увенчаются успехом.

40. Мьянма надеется на продолжение сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, если только не появится угрозы ее собственным жизненно важным интересам. Это сотрудничество и предпринятые до настоящего времени шаги в области

политических преобразований не следует истолковывать как признак слабости. Любые назойливые попытки подорвать или поставить под угрозу ее интересы и национальный суверенитет, в том числе попытки манипулировать механизмом Организации Объединенных Наций, встретит решительный отпор.

41. **Г-жа Мур** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что изгнание премьер-министра 19 октября 2004 года указывает, что противники компромисса консолидировали свои рычаги власти в Мьянме, и она хотела бы услышать мнение Специального докладчика в отношении этой ситуации. Она также спрашивает, располагает ли он какой-либо дополнительной информацией о сторонниках НЛД, которые были арестованы или брошены в тюрьму этим летом.

42. *Г-жа Атанах Бану (Малайзия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

43. **Г-н де Клерк** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, спрашивает, как Специальный докладчик оценивает серьезность угрозы продолжительного содержания под стражей лидеров НЛД. Он также хотел бы знать, существует ли какая-либо дополнительная информация, касающаяся утверждений о сексуальном насилии со стороны сил безопасности и об использовании детей-солдат.

44. **Г-жа Фини** (Австралия), спрашивает, какие дополнительные шаги можно предпринять, чтобы искоренить принудительный труд и укрепить сотрудничество с Международной организацией труда (МОТ).

45. **Г-жа Фучек** (Новая Зеландия) говорит, что ее делегация встревожена тем фактом, что Специальный докладчик не смог посетить страну, и спрашивает, имелись ли какие-либо контакты с новым премьер-министром.

46. **Г-н Пиньейру** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме) говорит, что, как и члены Комитета, он не располагает реальной информацией о положении внутри Мьянмы, поскольку у него не было возможности посетить ее. Хотя он испытывает соблазн прокомментировать полученные доклады, он предпочел бы подождать и дать оценку новому правительству на основе его действий. Он с удовлетворением услышал от представителя Мьянмы, что осу-

ществление «дорожной карты» и функционирование Национальной конференции будут продолжаться и что правительство по-прежнему привержено делу политического перехода. Однако в обстановке перехода задержание и вынесение приговоров членам Национальной лиги за демократию (НЛД) не способствует ему. В рамках любого процесса политического перехода важно учитывать весь спектр мнений, поэтому вместо того, чтобы находиться под стражей, члены НЛД могли бы участвовать в жизни общества, содействуя этому переходу.

47. Он надеется, что у него появится возможность расследовать заявления о насилии на сексуальной почве, а также принял к сведению совместный план действий правительства и ЮНИСЕФ в целях демобилизации детей-солдат. Уже четко определены дальнейшие шаги по ликвидации насильственного труда; поэтому вопрос сводится просто к осуществлению соглашений, достигнутых с МОТ. Хотя у него не было прямых контактов с новым премьер-министром, он встречался с представителями Мьянмы в Женеве, Лондоне, Нью-Йорке и Бразилии.

48. Он признает, что был достигнут прогресс, однако необходимо предпринять больше усилий для обеспечения гарантий осуществления свободы собраний, передвижения и прессы.

49. **Г-н Виньи** (Швейцария) спрашивает, располагает ли Специальный докладчик какими-либо другими дипломатическими средствами для осуществления своего мандата, поскольку посещение им Мьянмы отложено. Было бы также полезно услышать его мнение о важности присутствия МОТ в стране.

50. **Г-н Такасе** (Япония) говорит, что его делегация принимает к сведению обеспокоенность, выраженную в письменном докладе в отношении вербовки на военную службу детей-солдат, и спрашивает, располагает ли Специальный докладчик какой-либо дополнительной информацией о сотрудничестве между правительством Мьянмы и ЮНИСЕФ в целях предотвращения такой вербовки.

51. **Г-жа Веррье-Фрешет** (Канада) говорит, что ее делегация выражает обеспокоенность по поводу достоверности процесса в рамках Национальной конференции, которому, по-видимому, не хватает транспарентности. Она хотела бы узнать мнение

Специального докладчика о перспективах его успешного завершения с учетом смены руководства.

52. **Г-н Сар** (Камбоджа) говорит, что, по мнению его делегации, Мьянма добилась прогресса в различных сферах. Государственный совет мира и развития уже прекратил призыв на службу детей-солдат и подписал конвенции МОТ против насильственного труда. В стране отсутствует расовая дискриминация, а 60 процентов этнических групп, относящихся в меньшинствам, представлены в законодательном органе. Он надеется, что Комитету будет представлен проект резолюции, отражающий нынешнюю реальность в стране.

53. **Г-н Чхо** Те-ик (Корейская Республика) говорит, что активное участие международного сообщества в реформе в области прав человека в Мьянме имеет важное значение. Его делегация хотела бы знать, рассматривает ли Специальный докладчик Комитет по правам человека Мьянмы как независимый орган и каким образом можно было бы обеспечить его укрепление. Она хотела бы также знать о наличии консультативных или технических служб по правам человека, которые могут оказаться полезными.

54. **Г-н Пиньейру** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме) говорит, что лучшее, что он может сделать, это продолжить свои усилия по убеждению правительства Мьянмы в том, что в его интересах пригласить его посетить страну. Тем временем он просил другие страны в регионе содействовать этому от его имени. Присутствие МОТ в стране является очень полезным, и был достигнут серьезный прогресс, который было бы целесообразно закрепить. Создание Комитета по правам человека Мьянмы также имело большое значение, хотя он и не был учрежден в соответствии с Парижскими принципами. Несколько стран Азии формировали такие национальные комитеты до установления демократии, поэтому это благоприятный признак.

55. Техническая помощь оказывается через ПРООН, глобальные фонды и международные правозащитные НПО. Он не получил от ЮНИСЕФ информации об инициативе, касающейся демобилизации детей-солдат, однако ЮНИСЕФ сообщил, что его сотрудничество с правительством носит позитивный характер. Другим положительным событием в этой сфере является то, что Мьянма предста-

вила свой доклад Комитету по правам ребенка и согласилась на ее посещение представителями Комитета.

56. **Г-н Мунтарбхорн** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике) говорит, что ввиду его недавнего назначения у него не было достаточно времени для подготовки полного доклада, поэтому он просто сделает устное заявление. Он отмечает, что можно сообщить о некоторых конструктивных элементах, касающихся положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике. Страна является участником четырех основных договоров о правах человека: двух Международных пактов о правах человека, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Периодически она разрешала правозащитникам извне приезжать в страну для оценки положения в области прав человека; в 2004 году посетить страну были приглашены члены Комитета по правам ребенка, а также Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин. Различные учреждения Организации Объединенных Наций работают в стране по целому ряду проблем, и наблюдалось определенное потепление отношений с некоторыми странами как в регионе, так и вне его. Как и многие страны она уже располагает определенной юридической и функциональной инфраструктурой, которая может помочь в поощрении и защите прав человека, в том числе Конституцией 1972 года и поправками к ней от 1992 и 1998 годов, а также другими национальными законами.

57. Однако имеются серьезные проблемы, касающиеся осуществления прав человека. Что касается права на питание и права на жизнь, то в середине 90-х годов в результате наводнений и засухи ощущалась катастрофическая нехватка продовольствия, причем это положение усугублялось дисбалансом в системе власти и неадекватными ответными мерами со стороны государственных структур. Положение улучшилось, однако чрезвычайная гуманитарная помощь по-прежнему необходима. Продолжаются обсуждения по поводу того, какой объем продовольственной помощи, предоставляемой из-за рубежа, фактически достигает нуждающегося населения. Хотя и осуществляется определенный контроль за распределением продовольственной помощи, национальные власти все еще не разрешают выбороч-



ные проверки со стороны иностранных гуманитарных организаций.

58. Поступает много сообщений о якобы имевших место нарушениях права на безопасность человека, гуманное обращение, недискриминацию и пользование системой правосудия. Положение в тюрьмах и местах задержания не отвечает международным нормам, при этом широко распространена такая практика, как профилактическое или административное задержание без обращения в суды. Практика коллективного наказания, при которой члены семьи того или иного лица, осужденного за политическое или идеологическое преступление, также подлежат наказанию, была документально зарегистрирована различными источниками. Власти признали случаи похищения ряда японских граждан. Некоторые случаи урегулировались на двусторонней основе, однако имеются серьезные основания для беспокойства.

59. Право на свободу передвижения также является предметом для беспокойства. За передвижением людей установлен строгий контроль, при этом для переезда из одного района страны в другой необходимо получить дорожный сертификат. Граждане Корейской Народно-Демократической Республики пересекали также национальные границы по двум основным причинам: политические преследования и продовольственный кризис. Лица, покинувшие страну без выездной визы, по возвращении могут также подвергнуться наказанию. Растет число женщин, прибывающих во многие страны, что вызывает особую обеспокоенность ввиду опасности использования женщин, ищущих убежища, торговцами людьми.

60. Хотя национальные власти заявляют о свободе информации, свободе выражения и мнения и свободе собраний и религии, реальность зачастую свидетельствует об обратном. Что касается свободы религии, то, несмотря на имевшиеся сообщения о либерализации положения, степень ее подлинности неопределенна.

61. Что касается прав женщин и детей, то были достигнуты серьезные результаты в обеих сферах до продовольственного кризиса, который начался в 1995 году. После этого времени они оказывались в более уязвимом положении после ухода из своих домов в поисках работы и пищи.

62. В целях поощрения и защиты прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

правительство должно соблюдать международные нормы в области прав человека и изменить законы и практику, которые не соответствуют им. Оно должно поощрять права человека наряду с демократией, миром, устойчивым развитием и демилитаризацией при обеспечении более широких возможностей для участия гражданского общества. Необходимо соблюдать верховенство права, в особенности поощрять независимую и транспарентную судебную систему при обеспечении гарантий для задержанных лиц и защите от злоупотребления властью наряду с реформой отправления правосудия, особенно улучшением положения в тюремной системе. Требуется рассмотреть коренные причины перемещения лиц и не допускать преследования и репрессирования перемещенных лиц. Правительство должно обеспечить, чтобы гуманитарная, в том числе продовольственная, помощь достигала соответствующих групп при устранении трудностей, связанных с контролем и подотчетностью. Следует пригласить Специального докладчика и, при необходимости, представителей других механизмов посетить страну для изучения положения в области прав человека и выработки рекомендаций в отношении реформ. Необходимо организовать оказание, при необходимости, технической помощи со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека и других учреждений в целях поддержки мероприятий, направленных на защиту прав человека.

63. Международное сообщество может помочь в этом, оказывая давление на правительство с целью выполнения этих рекомендаций и обеспечивая защиту беженцев и других перемещенных лиц, а также содействуя устранению двусторонних и других механизмов, которые ставят под угрозу жизнь лиц, ищущих убежища. Оно может также помочь обеспечить, чтобы помощь достигала уязвимых групп и чтобы гуманитарные группы пользовались неограниченным доступом.

64. **Г-н Такасе** (Япония) спрашивает, какими должны быть следующие шаги и имеются ли какие-то конкретные сферы, в которых государства-члены могли бы способствовать поощрению прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике.

65. **Г-жа Баккер** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что основной приоритет должен заключаться в обеспечении разрешения Специальному докладчику посетить страну в

целях проведения независимой оценки положения. Если он не сможет сделать этого, то каковы будут методы его работы. Европейский союз хотел бы также, чтобы он проанализировал положение женщин и детей и ситуацию, связанную с торговлей людьми.

66. **Г-н Виньи** (Швейцария) говорит, что его делегация хотела бы услышать больше о стратегиях поощрения прав человека и о том, какие дипломатические средства или формы поддержки могли бы быть обеспечены Специальному докладчику при осуществлении им своей миссии.

67. **Г-н Мунтарбхорн** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике) говорит, что в рамках последующих шагов основное внимание в качестве отправной точки следует уделять международным рамкам в области прав человека. Доклады, представленные Корейской Народно-Демократической Республикой в качестве стороны четырех основных договоров о правах человека, уже были рассмотрены тремя из комитетов, учрежденных в осуществление этих договоров. Таким образом, уже были вынесены рекомендации, за выполнением которых можно будет следить в дальнейшем. Уделение в настоящее время особого внимания верховенству права также является одной из отправных точек. Прямой доступ в страну имеет важное значение, поэтому он встретился со своими коллегами в Женеве на неофициальной основе в рамках своих усилий по обеспечению этого доступа, однако даже без него он будет приветствовать любую информацию из неправительственных, межправительственных источников и от подразделений системы Организации Объединенных Наций.

68. Необходимо содействовать осуществлению всех прав человека, включая гражданские и политические права. Его будущая стратегия будет заключаться в использовании рамок Организации Объединенных Наций и тех документов, стороной которых является Корейская Народно-Демократическая Республика, в целях постановки вопросов об их эффективном осуществлении. Государства-члены могут оказать ему в этом помощь, используя свое влияние для получения им доступа в страну и содействуя проведению позитивного и конструктивного диалога на основе международных рамок в области прав человека.

69. **Г-н Пак** Гир Ён (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что устное сообщение Специального докладчика является крайним проявлением предвзятости, нечестности и вмешательства во внутренние дела его страны. Более того, он представляет собой не что иное, как повторение клеветнических заявлений, распространяемых силами, враждебными Корейской Народно-Демократической Республике. Хотя упомянутые в его докладе вопросы пояснены не были, Специальный докладчик все же без колебаний включил их в него и уже высказал опрометчивое осуждение о положении в области прав человека в его стране, которая будет решительно пресекать любые попытки ущемить ее суверенную ответственность в отношении вопросов прав человека и опорочить ее систему.

70. Доклад является также результатом политического заговора со стороны западных государств, стремящихся изолировать его страну под предлогом защиты прав человека. Европейский союз принял резолюцию, критикующую его страну, и в одностороннем порядке прервал диалог по правам человека, который проходил на хороших условиях. Если бы содержащиеся в нем утверждения о нарушении прав человека были справедливыми, то должно было бы быть поставлено под сомнение вооруженное вторжение в Ирак Соединенных Штатов Америки, однако этого сделано не было. Его делегация хотела бы со всей ясностью заявить о том, что нарушений прав человека, о которых утверждается в устном докладе Специального докладчика, не существует. Специальный докладчик не должен ожидать сотрудничества по вопросу об осуществлении этой резолюции до тех пор, пока Европейский союз продолжает действовать сообща с Соединенными Штатами с целью изоляции и удушения его страны, и относится к ней по-иному в отличие от других стран.

71. **Г-н Сунь** Цзинь (Китай), касаясь устного доклада Специального докладчика, говорит, что незаконный въезд в его страну и вопрос о беженцах являются двумя совершенно отдельными вопросами, и он надеется, что Специальный докладчик учтет этот факт. Он хотел бы также напомнить Специальному докладчику о ряде действующих в этой сфере международных договоров и наличии в каждом государстве также своего собственного внутреннего законодательства. В отношении охраны границ каждая страна руководствуется своими законами и

правилами, и законы Китая в этом отношении менее строги, чем в других странах.

72. **Г-н Мунтарбхорн** (Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике), отвечая на замечания, говорит, что он очень сильно надеется на взаимную работу с коллегами в Корейской Народно-Демократической Республике в целях поощрения и защиты прав человека. Он хотел бы указать, что он никогда не добивался своего нынешнего назначения и является полностью независимым. Он также попытался проявить сбалансированный подход и хотел бы высказаться в пользу возможности проведения и осуществления сотрудничества как на официальной, так и на неофициальной основе.

73. В отношении замечаний представителя Китая он отмечает, что имеется по крайней мере два потока беженцев из Корейской Народно-Демократической Республики. Один поток — это традиционный поток беженцев, спасающихся бегством ввиду политического диссидентства или подавления или преследования, а другой — это поток, обусловленный экономическими факторами. Одно из толкований может заключаться в том, что люди, относящиеся ко второму потоку, являются незаконными иммигрантами. Однако, поскольку в случае их возвращения они могут быть наказаны, их можно рассматривать по международному праву в качестве беженцев.

74. Конечно же, беженцы должны соблюдать национальные законы в международных рамках. Это означает необходимость соблюдения принципа невысылки. Те, кто обращается за убежищем, должны получить доступ к Управлению Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций. В целом, существует необходимость более широкого международного сотрудничества в этом отношении. Если страна первого убежища не готова принять беженцев, то международное сообщество могло бы рассмотреть возможность их перерасселения в третьи страны. Странам необходимо оказывать поддержку, с тем чтобы обеспечить соблюдение практики убежища с точки зрения международного права с учетом того, что международное сообщество должно совместно нести это бремя.

75. **Г-н Пасере** (независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Демократи-

ческой Республике Конго) отмечает, что в своей резолюции 2004/84 Комиссия по правам человека назначила его в качестве независимого эксперта с целью оказания помощи правительству в области прав человека и просила его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии. Поскольку он получил свой мандат совсем недавно, он будет не в состоянии представить всеобъемлющий письменный доклад на нынешней сессии.

76. Он посетил страну с 22 августа по 2 сентября 2004 года и провел, помимо прочего, встречи с представителями правительства и неправительственных организаций. В стране по-прежнему отмечаются серьезные нарушения прав человека и другие преступления, особенно в восточных районах, при этом система правосудия плохо финансируется, недоукомплектована штатами и не способна справиться со сложившейся трудной ситуацией. Комиссия по установлению истины и примирению и Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго подтвердили факты нарушений прав человека. Он считает, что необходим орган, осуществляющий международную юрисдикцию, поскольку, пока царит безнаказанность, страна не сможет возвратиться к миру.

77. Однако, хотя вмешательство Международного уголовного суда (МУС) представляется идеальным решением, статья 11 Римского статута предусматривает, что Суд имеет юрисдикцию лишь в отношении преступлений, совершенных после вступления в силу Статута, а именно: 1 июля 2002 года. Преступления, совершенные до этой даты, — в результате которых пострадало, по меньшей мере, 300 000 человек и которые привели к нескольким кровавым трагедиям, — находятся вне его юрисдикции. Поэтому он рекомендует, чтобы был создан международный уголовный трибунал для Демократической Республики Конго и чтобы правительство этой страны способствовало определению его объема действий.

78. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) говорит, что условия рассмотрения положения в области прав человека в его стране изменились с заменой Специального докладчика на независимого эксперта и учреждением другого мандата. Его делегация благодарит независимого эксперта за признание усилий Национального переходного правительства по объединению страны, восстановлению мира

и воссозданию государственной власти. Эти усилия будут продолжаться при поддержке международного сообщества. Однако, несмотря на прогресс, достигнутый после подписания в декабре 2002 года Глобального и всеобъемлющего соглашения, факты недисциплинированности, насилия и отсутствия безопасности продолжают проявляться, особенно в восточных районах страны, и характеризоваться, в частности, насилием в отношении женщин, девочек и детей.

79. После пяти лет войны было бы иллюзией полагать, что страна может возвратиться к миру и стабильности, не попытавшись сначала определить, кто несет ответственность за совершенные преступления, и восстановить справедливость в интересах жертв. Наказание этих преступлений в рамках судебной системы может обеспечить национальное примирение и укрепить мирный процесс. Его делегация согласна с независимым экспертом в том, что следует создать международный уголовный трибунал, однако считает, что такой трибунал должен сохранить действующую систему правосудия в стране. Правительство Конго поддержало решение МУС начать расследование преступлений, совершенных начиная с 1 июля 2002 года, при этом ранее в октябре 2004 года было подписано Соглашение о привилегиях и иммунитетах МУС.

80. Однако преступления, совершенные до 1 июля 2002 года, не могут остаться без наказания, но не могут быть рассмотрены, если международное сообщество не согласится создать международный уголовный трибунал. Он понимает, что идея такого трибунала пока что не нашла поддержки со стороны некоторых влиятельных членов международного сообщества. Внутренняя система правосудия не может быть заменена. Однако, как указал независимый эксперт, эта система существенно расстроена, поэтому необходимо выделить большие ресурсы на ее реформу. Как и во всех странах, находящихся на этапе перехода, восстановление верховенства права будет зависеть от совместной ответственности конголезского государства и международного сообщества. В этом контексте его страна с удовлетворением отмечает совместную инициативу Европейской комиссии и французского правительства в отношении восстановления системы правосудия в Буниа и надеется, что эта инициатива будет распространена на всю страну. Его делегация согласна с тем, что помощь имеет важное значение для процесса вос-

становления правопорядка, и призывает международное сообщество оказать его правительству содействие в его усилиях. Он выражает поддержку своего правительства рекомендациям независимого эксперта и обязуется проявлять полное сотрудничество со своей стороны.

81. **Г-жа Вигани** (Швейцария) спрашивает, как независимый эксперт рассматривает усиление этнической напряженности в Демократической Республике Конго и каким образом он намерен рассматривать этот вопрос в контексте своего мандата. Она также интересуется, каким способом он намерен поддерживать Демократическую Республику Конго в ее сотрудничестве с МУС.

82. **Г-жа Баккер** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что вопрос о безнаказанности является абсолютно приоритетным, и с удовлетворением отмечает решение Главного обвинителя МУС начать расследование преступлений, совершенных в Демократической Республике Конго. Отмечая, что независимый эксперт недавно посетил страну и провел обсуждения с представителями правительства и министерства юстиции, она интересуется, может ли он рассказать о том, каким образом конголезские власти сотрудничали с Канцелярией Главного обвинителя и намерен ли независимый эксперт возвратиться в страну до конца года. Если это так, то она хотела бы знать, будет ли он рассматривать конкретные вопросы с целью их включения в свой следующий доклад и встретится ли он с министром Конго по правам человека с целью ознакомления с ее приоритетами и любой помощью, которая может ей потребоваться.

83. **Г-н Пасере** (Независимый эксперт по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго) отвечает на вопросы членов. Что касается усиления этнической напряженности, то он отмечает, что соответствующие районы населены очень традиционными общинами. Кроме того, это положение усугубляется конфликтом между государствами, изъятием земли и трансграничным миграционным движением, которого ранее не существовало. Это привело к непредсказуемым последствиям. Это огромная территория, и он не имел возможности узнать ее всю. Однако в ходе своего следующего визита, который запланирован на начало ноября 2004 года, он особо просил встретиться с представителями основных этниче

ских групп в попытке найти пути предотвращения ксенофобии, особенно в восточных районах страны.

84. Что касается МУС, то, по его мнению, он может оказать соответствующую поддержку, рекомендуя правительству сделать все возможное для установления связей не только с МУС, но и с международными уголовными трибуналами по Руанде и бывшей Югославии. Он уже связался с этими органами для получения информации, которая могла бы представлять интерес для Демократической Республики Конго.

85. **Г-жа Веррье-Фрешет** (Канада) говорит, что ее страна очень обеспокоена актами насилия, совершаемыми в отношении гражданских лиц в Демократической Республике Конго, особенно сексуальным насилием в отношении женщин, и интересуется, каким образом международное сообщество может быть более эффективным в предотвращении таких действий. Она также очень озабочена положением перемещенных лиц и беженцев в восточной части страны и спрашивает, как правительство может более эффективно взаимодействовать с международным сообществом в целях защиты их прав человека.

*Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.*